



Baba Yetu (Our Father)
Swahili Adaptation of the Lord's Prayer

the sign _ indicates an elision between two words

SWAHILI

Baba yetu, yetu _uliye
Mbinguni yetu, yetu amina!
Baba yetu, yetu _uliye
Jina lako litukuzwe.

Utupe leo chakula chetu
Tunachohitaji utusamehe
Makosa yetu, hey!
Kama nasi tunavyowasamehe
Waliotukosea usitutie
Katika majaribu, lakini
Utuokoe, na yule, muovu e milele!

Ufalme wako ufike utakalo
Lifanyike duniani kama mbinguni.
(Amina)

PRONUNCIATION (approx.)

Bahbah yehtoo, yehtoo _ooleeyeh
Mbeengoonee yehtoo, yehtoo ahmeenah!
Bahbah yehtoo, yehtoo _ooleeyeh
Mmjeenah lahkoh ehleetookoozweh.

Ootoopeh lehoh chahkoolah chehtoo
Toonahchoheetahtjee ootoosahmehheh
Mahkohsah yehtoo, hey!
Kahmah nahsee toonahvyohwahsahmehheh
Wahleeohtookohsehah ooseetooteehh
Kahteekeh mahjahreeboo, lahkeenee
Ootoo'ohkoheh, nah yooleh, mooohvoo eh meelehle!

Oofahlmeh wahkoh oofeekeh ootahkahloh
Leefahnyeekeh dooneeahnee kahmah mbeengoonee.
(Ahmeenah)

TRANSLATION

Our Father, who art
In Heaven. Amen!
Our Father,
Hallowed be thy name.

Give us this day our daily bread,
Forgive us of
Our trespasses
As we forgive others
Who trespass against us
Lead us not into temptation, but
Deliver us from the evil one forever.

Thy kingdom come, thy will be done
On Earth as it is in Heaven.
(Amen)